

DRAFT 10/26/11– ENGLISH FOCUS GROUP MODERATOR’S GUIDE

DRAFT PROVIDED IN ADVANCE OF DELIVERABLE DUE DATE. WORDING WILL BE REFINED AFTER GETTING CENSUS BUREAU FEEDBACK ON QUESTION CONTENT.

Affordable Care Act Testing Project

- Welcome. Thanks for taking time. Know we all have busy lives. Tonight we are going to talk about things related to health and how we go about getting care and paying for it. Hope it will be interesting to all of you.
- Purpose of this is to do research to understand better how things are in Massachusetts, since the rest of the country will soon be implementing new approaches similar in many ways to the MA system. I have a lot of questions, and am interested in everything you have to say about the topics I will raise. No right or wrong answers.
- Your job for the next <two> hours is *to take part* in the discussion. I want to hear from everyone – not just the chatty people! The shy folks too. We have limited number of people in a focus group so we can have a discussion – so now I have to depend on you to get in there and take part.
- IF ONE WAY MIRROR: We are in a typical focus group room with a one-way mirror – so my colleagues who are working with me on this project can watch it from the other room without getting in our way.
- Also there is a video camera and mikes somewhere. Making audio and videotape because we have to write a report and can’t take notes fast enough. So please speak up so I can hear you. We keep what you say entirely confidential and I ask that each of you treat confidentially what others say around the table. Your names are not used in any reports.
- Because we are making a tape, if more than one person is talking at a time, the tape becomes garbled and I can’t use it. So please don’t talk on top of each other. And please no side conversations.
- Go around table and tell us your name, in what area you live, for how long you have lived in MA, and who lives with you.

Focus Group Moderator's Guide Key Questions

- Where do you go for care?
- Do you get care through a community health center?

PROBE FOR DIFFERENT SITUATIONS. DO THEY GO ALWAYS TO SAME PROVIDER OR CHANGES DEPENDING ON NEEDS?

PROBE FOR DIFFERENT DEPENDENT FAMILY MEMBERS

- Do you/family have a primary care doctor?
- When do you go for care? (IF NOT YET COVERED)

PROBE

- Do you have the same health insurance coverage as your family living with you? What do they (family) have? How did they come to get that?
- How do you pay for care? Do you have health coverage? What kind of coverage do you have? PROBE FOR PUBLIC VS PRIVATE.
 - Public
 - Medicare
 - Medicaid/MassHealth
 - Other (such as CommHealth)
 - Private
 - Employer-provided/self-purchased? / What else such as through union, organization, etc.?
- Is the coverage subsidized or unsubsidized?
 - Subsidized
 - What does "subsidized" mean to you?
 - By whom?
 - How do you know it's subsidized?
 - Do you know percentage subsidized?
 - Unsubsidized
 - How do you know it's unsubsidized?
- How did you get coverage?

- What does it cover?
- How do you pay for insurance?
 - How much do you pay for insurance?
 - Does your employer pay anything/Does the state pay any part of it?
 - What proportion do you pay at the doctor's/hospital?
 - Do you also make a monthly payment?
 - Through their employer?
 - Through someone else?
 - Does anyone else make a monthly payment on your behalf?
 - (PROBE ON PERMUTATIONS/COMBINATIONS: R (or family) pays all; R pays some and state pays some; R pays some and employer pays some; state pays all; employer pays all.) PAY PARTICULAR ATTENTION TO ANYONE WHO GETS INSURANCE THROUGH AN EMPLOYER THAT IS THROUGH THE CONNECTOR.

:

- How did you come to sign up for coverage?
 - Who decided on this coverage?
 - Who did you talk to get information about coverage?
 - How did you get your coverage?
 - Through the connector/exchanges?
 - Through your employer/small businesses?
 - Family eligibility?
- When did you get your current coverage?
 - Is the coverage different than what you've had in the past?
 - Why did it change?
 - How is it different?
 - What do you know about the differences?
 - How do you know about the differences?
- Have you ever not had insurance since 2006, even for a brief time?
 - What happened so that you then got insurance?
 - Did you ever have to pay the state penalty on tax return for not having health insurance coverage?
- Did anyone ever suggest that you/your family get help from a public agency to find insurance?

IF NOT YET DISCUSSED:

- What do you know about the connector/exchanges?
 - Heard of the Connector?

- How hear of the Connector?
 - FOR THOSE WITH EMPLOYER PROVIDED COVERAGE: Do you know for sure that your employer does or does not have Connector sponsored insurance?
 - Did you visit the Connector website?
 - What did you do there?
-
- IF ANY OF THIS STILL NEEDS FURTHER PROBING OR CLARIFICATION, ASK FOR DEFINITIONS:
 - o What do you understand to be health insurance?
 - o What is public insurance?
 - o What is private insurance?
 - o What about MassHealth?

WORDING WILL BE REFINED AFTER GETTING CENSUS BUREAU FEEDBACK ON QUESTION CONTENT.
FINAL GUIDE WILL BE TRANSLATED ANEW VIA COMMITTEE APPROACH

Affordable Care Act Testing Project

- Bienvenidos. Gracias por dedicar tiempo a hablar hoy con nosotros. Sabemos que todos tienen muchas cosas que hacer. Hoy vamos a hablar sobre cuestiones relacionadas con la salud y con la manera en que uno busca atención médica y paga por ella. Esperamos que les resulte interesante a todos.
- El propósito de este estudio es entender mejor cómo son las cosas en Massachusetts, debido a que el resto del país pronto implementará nuevos programas similares en muchos aspectos al sistema de MA. Tengo muchas preguntas y me interesa todo lo que tengan para decir sobre los temas que les voy a presentar. No hay respuestas correctas ni incorrectas.
- Lo que tienen que hacer en las próximas <dos> horas es *participar* en la conversación. Quiero escuchar algo de todos, no sólo los muy conversadores. También los que sean más tímidos. Tenemos pocas personas en un grupo focal para poder tener una conversación, de modo que ahora dependemos de que todos ustedes intervengan y participen.
- IF ONE WAY MIRROR: Estamos en una sala para grupos focales, que tiene un espejo que del otro lado es vidrio. Así, mis colegas que trabajan conmigo en este proyecto pueden observar desde el otro lado sin molestarnos.
- También hay una cámara de video y micrófonos en algún lado. Hacemos grabaciones de video y audio porque luego tenemos que escribir un informe y así no tenemos que tomar notas tan rápido. Así es que por favor hablen fuerte para que podamos escucharlos. Lo que ustedes digan será tratado de manera totalmente confidencial, y le pido a cada uno que trate de esa misma manera lo que otros digan aquí. Ningún nombre de participantes se usará en los informes.
- Como estamos grabando el sonido, si más de una persona habla al mismo tiempo, la grabación se vuelve confusa y no podemos usarla. Por favor no hablen todos al mismo tiempo, y por favor no hablen con la persona de al lado solamente.
- Vamos a ir alrededor de la mesa y cada uno por favor diga su nombre, en qué área vive, cuánto tiempo hace que vive en MA, y quién vive con usted.

Focus Group Moderator's Guide Key Questions

- ¿A dónde va para recibir atención médica?
- ¿Recibe atención médica en un centro de salud de la comunidad?

PROBE FOR DIFFERENT SITUATIONS. DO THEY GO ALWAYS TO SAME PROVIDER OR CHANGES DEPENDING ON NEEDS?

PROBE FOR DIFFERENT DEPENDENT FAMILY MEMBERS

- o ¿Tiene usted/su familia un doctor de atención primaria (médico de familia/médico de cabecera)?
- o ¿Cuándo busca atención médica? (IF NOT YET COVERED)

PROBE

- o ¿Tiene la misma cobertura de salud que su familia que vive con usted? ¿Qué tipo de cobertura tiene (usted/su familia)? ¿Cómo es que tienen ese tipo de cobertura?
- ¿Cómo pagan por la atención médica? ¿Tienen cobertura de salud? ¿De qué tipo? PROBE FOR PUBLIC VS PRIVATE.
 - o Pública
 - Medicare
 - Medicaid/MassHealth
 - Otra (como por ej. CommHealth)
 - o Privada
 - A través de un empleador/Comprada directamente? / ¿De qué otra manera, por ej. por una unión de trabajadores, una organización, etc.?
 - ¿Es cobertura subsidiada o no subsidiada?
 - Subsidiada
 - ¿Qué entienden por “subsidiada”?
 - ¿Quién la subsidia?
 - ¿Cómo saben que es subsidiada?
 - ¿Saben qué porcentaje de subsidio tienen?
 - No subsidiada
 - ¿Cómo saben que no es subsidiada?

- ¿Cómo consiguieron cobertura?
- ¿Qué cubre?
- ¿Cómo pagan por el seguro?
 - ¿Cuánto pagan por el seguro?
 - ¿Paga algo el empleador? / ¿Paga el estado alguna parte?
 - ¿Qué proporción pagan al doctor/al hospital?
 - ¿Hacen también un pago mensual?
 - ¿A través del empleador?
 - ¿De alguna otra manera?
 - ¿Alguien más hace un pago mensual por ustedes?
 - (PROBE ON PERMUTATIONS/COMBINATIONS: R (or family) pays all; R pays some and state pays some; R pays some and employer pays some; state pays all; employer pays all.) PAY PARTICULAR ATTENTION TO ANYONE WHO GETS INSURANCE THROUGH AN EMPLOYER THAT IS THROUGH THE CONNECTOR.

:

- ¿Cómo se inscribió para tener esta cobertura?
 - ¿Quién decidió qué cobertura tendría?
 - ¿Con quién habló para conseguir información sobre cobertura?
 - ¿Cómo obtuvo la cobertura?
 - A través del Connector/Exchanges? [PROBE TO SEE IF THEY USE SPANISH TERMS FOR THESE]
 - A través de su empleador/pequeña empresa?
 - ¿Elegibilidad de su familia?
- ¿Cuándo empezó su cobertura actual?
 - ¿Es diferente esta cobertura de la que tenía antes?
 - ¿Por qué cambió?
 - ¿En qué se diferencia?
 - ¿Cuánto sabe sobre las diferencias?
 - ¿Cómo sabe sobre las diferencias?
- ¿En algún momento desde 2006 estuvo sin cobertura, aunque sea por un tiempo breve?
 - ¿Qué paso después; cómo consiguió el seguro?
 - ¿Alguna vez tuvo que pagar la penalidad del estado en su planilla de impuestos por no tener seguro de salud?
- ¿Alguna vez alguien le sugirió que (usted/su familia) podían buscar ayuda de una agencia pública para conseguir el seguro?

IF NOT YET DISCUSSED:

- o ¿Cuánto saben sobre el Connector/los Exchanges?
 - ¿Oyeron hablar del Connector?
 - ¿Cómo oyeron?
 - FOR THOSE WITH EMPLOYER PROVIDED COVERAGE: ¿Saben con certeza si su empleador ofrece seguro a través del Connector o no?
 - ¿Visitar la página web del Connector?
 - ¿Qué hicieron en la página?

- IF ANY OF THIS STILL NEEDS FURTHER PROBING OR CLARIFICATION, ASK FOR DEFINITIONS:
 - o ¿Qué entienden ustedes cuando digo seguro de salud?
 - o ¿Qué es el seguro público?
 - o ¿Qué es el seguro privado?
 - o ¿Qué es MassHealth?